

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 59 (1997)  
**Heft:** 10

**Rubrik:** Foires et expositions

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



AGRITECHNICA '97



Technique Agricole

# Voyage des lecteurs

En collaboration avec l'agence de voyages AgrarReisen Zurich et Berne, Technique Agricole organise deux voyages pour ses lecteurs à l'Agritechnica de Hanovre.

La célèbre Foire de technique agricole allemande aura lieu du 11 au 15 novembre; on y attend plus de 180 000 visiteurs dont 30 000 de l'étranger. Moyennant un supplément, il est possible de visiter l'exposition lors des deux jours réservés aux «pros» qui auront lieu les 9 et 10 novembre. La toute première réunion européenne pour entrepreneurs agricoles se déroulera le 10 novembre.

## Voyage no 1 (3 jours): dimanche 9 à mardi 11 novembre

1<sup>er</sup> jour, dimanche 9 novembre: Voyage de Suisse à Hanovre

- Départ de Bâle à 15.05 h; arrivée à Hanovre à 20.08 h
- Accueil à l'hôtel (situé à quelques minutes à pied de la gare)
- Repas du soir en commun et informations données par le guide de Technique Agricole

2<sup>e</sup> jour, lundi 10 novembre

- Petit déjeuner à l'hôtel
- **Journée entière à l'Agritechnica:** L'entrée à la foire permet de participer à la réunion européenne pour entrepreneurs agricoles. Le billet d'entrée et le transport de la gare à l'exposition et vice versa les 10 et 11 sont inclus dans le forfait.
- Au programme, la première Réunion des entrepreneurs agricoles (de 15.00 à 17.00 env.) Les exigences et les chances d'avenir des entreprises agricoles durant la prochaine décennie seront au centre des discussions de même que les moyens et les technologies pour y parvenir.
- Soirée à disposition.

3<sup>e</sup> jour 11 novembre – Visite de l'exposition et retour en Suisse

- Petit déjeuner à l'hôtel
- Visite à l'Agritechnica
- **Voyage retour en ICE**

Départ de Hanovre 15.05 h

Arrivée à Bâle, 20.55 h; à Zurich, 22.03 h

## Corres- pondances

	Voyage no 1		Voyage no 2	
	Di. 9 Départ	Ma. 11 Arrivée	Ma. 11 Départ	Je. 13 Arrivée
Genève	11.46	00.42	05.17	10.14
Sion	11.09	-	04.51	10.59
Lausanne	12.10	23.50	06.10	09.50
Fribourg	13.16	22.42	07.14	08.42
Neuchâtel	13.01	22.58	07.01	08.53
Bellinzona	11.26	-	-	10.33

## Voyage no 2 (jours): mardi 11 à mercredi 12 (jeudi matin)

1<sup>er</sup> jour, mardi 11 novembre: Voyage de Suisse à Hanovre

- Voyage en groupe par train ICE Superexpress de la gare de Bâle CFF à Hanovre  
Départ de Zurich à 7.57 h; départ de Bâle à 9.05 h;  
Arrivée à Hanovre à 14.08 h
- Accueil à l'hôtel (situé à quelques minutes à pied de la gare)
- Possibilité de visiter l'Agritechnica
- Repas du soir en commun et informations données par le guide de Technique Agricole

2<sup>e</sup> journée, mercredi 12 novembre (jeudi matin, arrivée en Suisse) Visite de l'Agritechnica et retour Hanovre-Suisse en ICE

- Petit déjeuner à l'hôtel
- **Journée entière à l'Agritechnica**
- Repas du soir individuel
- Voyage retour en «City-Night-Line»  
Départ de Hanovre, 23.30 h; Arrivée à Bâle CFF, 6.51

## Voyage no 1

Suite à une forte demande, il reste encore quelques places disponibles.

## Voyage no 2

Il reste suffisamment de places. A souhait, les participants peuvent rentrer mercredi après-midi ou prolonger leur séjour d'une nuit (avec supplément) et rentrer jeudi

## Prix et prestations

### Voyage no 1

Prix: Fr. 530.- (en chambre à 2 lits)  
Billet de train 2<sup>e</sup> classe de Bâle Bad. Bahnhof-Hanovre, et retour avec supplément ICE et réservation  
2 nuits, chambre double avec bain ou douche/WC – petit déjeuner, taxes de service

### Voyage no 2

Prix: Fr. 415.- (en chambre à 2 lits)  
Billet de train 2<sup>e</sup> classe de Bâle Bad. Bahnhof-Hanovre, et retour avec supplément ICE, réservation en siège «relax» et petit déjeuner en City-Line  
1 nuit, chambre double avec bain ou douche/WC – petit déjeuner, taxes de service





#### Prestations comprises dans le forfait:

- Entrée à l'Agritechnica, transport inclus jusqu'à l'exposition
- Repas du soir à l'arrivée
- Accompagnement assuré par Technique Agricole
- Horaires détaillés du domicile à la gare de départ en Suisse
- Documents de voyage, Hanovre et Agritechnica

**Voyage aller et retour:** Il est possible de prévoir un voyage individuel avec d'autres ICE ou trains de nuit. Les voyageurs peuvent aussi prolonger le séjour à leur gré. Pour tout arrangement et détails spéciaux, s'adresser directement à l'agence de voyage.

#### Prestations non comprises dans le forfait:

Tous les autres repas ainsi que les boissons, assurances de voyage, supplément pour chambre à 1 lit, Fr. 40.—, billets de correspondance du domicile à la gare frontière Bâle Bad.), suppléments pour 1<sup>re</sup> classe (Fr. 100), ainsi que tous suppléments en wagon-lit (compartiments à 2 lits Fr. 100.—, à 4 lits Fr. 60.—).

**Délai d'inscription: le plus vite possible:** Pour les réservations de dernière minute, prendre contact par téléphone avec l'agence de voyage.

Les résiliations intervenant après l'envoi des factures seront majorées de Fr. 50.— par personne (frais administratifs).

**Voyages individuels et autres questions:**  
s'adresser AgrarReisen AG, à Berne  
Tél. 031 308 93 42

Envoyer le bulletin d'inscription à Technique Agricole, Case postale, 5223 Riniken, Fax 056 441 67 31

<b>Je m'inscris au voyage Agritechnica, à Hanovre:</b>			
<input type="checkbox"/> <b>Cocher ce qui convient</b>			
<input type="checkbox"/> <b>Voyage no 1 du 9 au 11 novembre</b>		<input type="checkbox"/> <b>voyage no 2 du 11 au 13 novembre</b>	
Nom/Prénom		Année de naiss.	
Nom/Prénom		Année de naiss.	
Rue, no			
NPA Lieu			
Tél. privé:		Tél. travail:	
<b>Train</b>	<input type="checkbox"/> 1 <sup>ère</sup> classe	<input type="checkbox"/> 2 <sup>e</sup> classe	<input type="checkbox"/> non fumeurs <input type="checkbox"/> fumeurs
Billet de correspondance dès		..... personnes avec ½ tarif	
Train de nuit (Voyage no 2)		<input type="checkbox"/> Siège relax <input type="checkbox"/> Wagon-lit: compartiment à 2 lits <input type="checkbox"/> / 4 lits <input type="checkbox"/>	
<b>Hotel</b>	<input type="checkbox"/> Chambre à 2 lits	<input type="checkbox"/> Je suis d'accord de partager une chambre	<input type="checkbox"/> Chambre à 1 lit
<b>Remarques:</b>			
<b>Lieu et date:</b>		<b>Signature</b>	